

现代俄语句法

(复合句)

王 福 祥
吴 汉 樱

编 著

人民教育出版社

现代俄语句法

(复合句)

王福祥 吴汉樱 编著

北京 1984 年

现代俄语句法

(复 合 句)

王福祥 吴汉樱 编著

*

人民教育出版社出版

新华书店北京发行所发行

人民教育出版社印刷厂印装

*

开本 787×1092 1/32 印张 10 字数 208,000
1984年12月第1版 1986年4月第1次印刷

印数 1—14,400

书号 7012·0865 定价 1.40 元

前 言

本书是供中学俄语教师 and 大学本科俄语专业学生学习俄语句法的参考书。书中的复合句分类体系是按目前我国中学俄语教材及苏联中学七、八年级《俄语》教科书的体系编写的。不过，个别句型的归类不完全一致，无连接词复合句的分类体系要比现在中学俄语教材中的体系复杂得多。

本书共分四部分：复合句概述，并列复合句，主从复合句和无连接词复合句。例句均选自文学作品，部分例证转引自苏联出版的语法书。例句的译文基本保持原译本的特色，文字上作了适当的加工。

复合句概述、主从复合句及每章中介绍各派观点的部分是王福祥编写的；并列复合句和无连接词复合句是吴汉樱编写的。由于编者水平有限，书中定有不少缺点和错误，恳切希望读者提出批评、意见。

编 者

一九八四年十月于北京

目 录

复合句概述	1
第一章 并列复合句	6
第一节 并列复合句的意义-结构特点	6
第二节 分句之间的连接手段	11
第三节 并列复合句的修辞特色	17
第四节 并列复合句的类型	20
I. 用联合连接词组成的并列复合句	20
1. 连接词 и	20
2. 连接词 да	28
3. 连接词 и..., и	30
4. 连接词 ни..., ни	31
5. 连接词 тоже, также	32
II. 用对别连接词组成的并列复合句	32
1. 连接词 а	32
2. 连接词 но	36
3. 连接词 да	38
4. 连接词 однако	39
5. 连接词 зато	39
6. 连接词 а то, а не то, не то	41
III. 用区分连接词组成的并列复合句	42
1. 连接词 или(иль)	42
2. 连接词 либо	43
3. 连接词 то..., то...	43
4. 连接词 не то..., не то...	44
5. 连接词 то и..., то и...	45

第五节 复杂的并列复合句.....	46
第六节 对并列复合句的不同看法.....	50
第二章 主从复合句	55
第一节 主从复合句的意义-结构特点.....	56
第二节 主句与从句之间的连接手段.....	64
第三节 主从复合句的类型.....	72
I. 带有定语从句的主从复合句.....	72
A. 主句中 没有指示词的结构.....	73
一) 修饰名词的定语从句.....	73
1. 关联词 который	74
2. 关联词 какой	75
3. 关联词 чей	75
4. 关联词 что	76
5. 关联词 когда	77
6. 关联词 где, куда, откуда	78
7. 连接词 что, будто, точно	79
二) 修饰用作名词的词的定语从句.....	80
三) 修饰代名词的定语从句.....	82
1. тот/кто(который, что)	82
2. то/что(关联词)	85
3. то/что(чтобы, как)	86
4. такой(таков)/какой(каков)	88
5. такое/что(关联词)	89
6. таков/что(чтобы, будто)	90
7. что-то(кое-что, что-нибудь, ничто)/что (关联词).....	90
8. каждый, всякий/кто	91
9. все/кто	92
10. всё/что	92

Б. 主句中有指示词的结构	93
一) 借助指示词 такой 构成的带有定语	
从句的主从复合句	93
1. такой/который	94
2. такой/какой	95
3. такой/что (关联词)	96
4. такой/что (连接词)	97
二) 借助指示词 тот 构成的带有定语	
从句的主从复合句	97
1. тот/который	98
2. тот/какой	98
3. тот / что (关联词)	99
4. тот/когда (где, куда, откуда)	100
5. тот/как	101
II. 带有说明从句的主从复合句	102
A. 主句中没有指示词的结构	103
一) 说明动词的说明从句	103
1. 连接词 что	108
2. 连接词 чтобы	109
3. 连接词 будто	110
4. 连接词 как	111
5. 连接词 ли, или	112
常用的关联词有:	
1. 关联词 кто	113
2. 关联词 что	114
3. 关联词 какой, каков, чей, который, что такое	114
4. 关联词 где, куда, откуда, когда	115
5. 关联词 как, каким образом, сколько	115
6. 关联词 отчего, почему, зачем	116
二) 说明名词的说明从句	119
1. 连接词 что, чтобы	119

2. 关联词 кто, что	121
3. 关联词 как, когда, откуда, почему	121
几种结构特殊的带有说明从句的主从复合句	122
三) 说明形容词的说明从句	124
四) 说明谓语副词的说明从句	126
1. 连接词 что	126
2. 连接词 чтобы	127
3. 连接词 как	128
4. 关联词 кто, что	128
5. 关联词 когда, откуда, зачем, почему	129
Б. 主句中有指示词的结构	130
III. 带有疏状从句的主从复合句	136
一、带有程度和行为方式从句的主从复合句	137
А. 借助关联词构成的带有程度和行为方式从句的主从复合句	137
1. (не)так/как	137
2. столько(насколько, постольку)/сколько (насколько, постольку)	139
Б. 借助连接词构成的带有程度和行为方式从句的主从复合句	140
а) 借助连接词 что 构成的带有程度和行为方式从句的主从复合句	140
1. так/что	140
2. столько (насколько, столь) / что	143
3. такой/что	146
4. до того / что	148
б) 借助连接词 будто, как будто, точно, словно 构成的带有程度和行为方式从句的主从复合句	149
1. так/будто (как будто, точно)	149
2. такой / будто(точно)	150

в) 借助连接词 чтобы 构成的带有程度和行为方式

从句的主从复合句.....	151
1. так / чтобы.....	151
2. столько(насколько) / чтобы.....	152
3. такой / чтобы.....	152
4. слишком / чтобы.....	153
5. достаточно / чтобы.....	154
二、带有结果从句的主从复合句	155
三、带有目的从句的主从复合句	158
A. 主句中沒有指示词的结构.....	158
1. 连接词 чтобы.....	158
2. 连接词 для того чтобы, с тем чтобы, затем чтобы.....	161
3. 连接词 дабы.....	163
4. 连接词 только бы, лишь бы.....	164
B. 主句中有指示词的结构.....	165
1. для того, с тем/чтобы	165
2. затем/чтобы.....	166
四、带有比较从句的主从复合句.....	167
A. 借助比较连接词构成的带有比较	
从句的主从复合句.....	167
1. 连接词 как, подобно тому как.....	167
2. 连接词 будто, как будто, словно, точно.....	169
3. 连接词 как если бы.....	171
4. 连接词 чем, нежели.....	172
B. 借助复合比较连接词 чем—тем 构成的带有	
比较从句的主从复合句.....	173
五、带有处所从句的主从复合句.....	174
A. 处所从句说明指示词的结构.....	174
1. там/где	175
2. туда / куда(откуда, где)	175
3. оттуда / откуда(где)	176

Б. 处所从句说明副词的结构.....	177
六、带有时间从句的主从复合句.....	178

А. 主句中沒有指示词的结构.....	178
---------------------	-----

一) 借助连接词构成的带有时间从句的

主从复合句.....	178
------------	-----

1. 连接词 когда.....	180
2. 连接词 пока.....	183
3. 连接词 в то время как.....	185
4. 连接词 как.....	186
5. 连接词 перед тем как, после того как, прежде чем, с тех пор как, с той поры как.....	187
6. 连接词 по мере того как.....	190
7. 连接词 едва, только, как только, лишь только, едва только, только лишь, только что, чуть только	191

二) 借助复合连接词构成的带有时间从句的

主从复合句.....	191
------------	-----

1. когда — то (так).....	192
2. как — так	192
3. едва — как; едва только — как	193
4. только — как; только что — как; лишь только — как; как только — так	194

三) 借助语气词与连接词构成的带有

时间从句的主从复合句.....	195
-----------------	-----

Б. 主句中有指示词的结构.....	196
--------------------	-----

1. тогда/когда	196
2. в то время/когда; в ту секунду / как.....	197
3. с того времени / как; с той поры/когда	199
4. до тех пор / пока; после того/как	200
5. по мере того / как.....	201

В. 成语性结构	202
1. не успел ..., как	202
2. не прошло ..., как	204
3. стоило ..., как	207
七、带有原因从句的主从复合句	208
А. 主句中没有指示词的结构	209
1. 连接词 потому что	210
2. 连接词 так как	210
3. 连接词 оттого что	212
4. 连接词 поскольку	213
5. 连接词 ибо	214
6. 连接词 благо	215
Б. 主句中有指示词的结构	215
1. потому, оттого / что	216
2. вследствие того/что; благодаря тому/что 等	217
八、带有条件从句的主从复合句	218
А. 从句表示实际条件的主从复合句	218
一) 借助连接词构成的主从复合句	218
1. 连接词 если	218
2. 连接词 ежели	219
3. 连接词 коли(коль)	220
4. 连接词 раз	220
5. 连接词 когда	221
二) 借助复合连接词构成的主从复合句	221
1. если (коли, ежели, раз, когда) — то	221
2. ежели (коли, раз) — так	222
3. если (раз) — значит	223
4. если — тогда	224
Б. 从句表示假定条件的主从复合句	224
1. 连接词 если (ежели, коли, когда) бы	224
2. 连接词 кабы	226

成语性结构·····	227
九、带有让步从句的主从复合句·····	228
A. 借助连接词组成的带有让步从句的主从复合句·····	228
1. 连接词 <i>хотя(хоть)</i> ·····	229
2. 连接词 <i>пускай, пусть</i> ·····	230
3. 连接词 <i>несмотря на то что</i> ·····	231
4. 连接词 <i>даром что</i> ·····	231
B. 借代副词、代词加语气词 <i>ни</i> 组成的带有让步从句的主从复合句·····	232
十、带有接续从句的主从复合句·····	234
1. 关联词 <i>что</i> ·····	234
2. 关联词 <i>отчего, почему</i> ·····	235
3. 关联词 <i>зачем</i> ·····	236
第四节 复杂的主从复合句·····	236
第五节 对主从复合句的不同看法·····	243
第三章 无连接词复合句 ·····	256
第一节 无连接词复合句的意义-结构特点·····	256
第二节 分句之间的连接手段·····	260
第三节 无连接词复合句的修辞特色·····	267
第四节 无连接词复合句的类型·····	270
I. 由同等分句构成的无连接词复合句·····	270
一、表联合关系的同等无连接词复合句·····	270
二、表对别关系的同等无连接词复合句·····	274
II. 由非同等分句构成的无连接词复合句·····	275
一、表修饰关系的无连接词复合句·····	276
A. 修饰名词的无连接词复合句·····	276
B. 修饰代词的无连接词复合句·····	277
B. 修饰数词的无连接词复合句·····	278
Г. 修饰形容词用作名词的无连接词复合句·····	279

二、表说明关系的无连接词复合句.....	280
A. 说明动词的无连接词复合句.....	280
B. 说明状态词的无连接词复合句.....	284
B. 说明形容词、形动词的无连接词复合句.....	284
三、表疏状关系的无连接词复合句.....	286
A. 表时间关系的无连接词复合句.....	286
B. 表条件关系的无连接词复合句.....	286
B. 表因果关系的无连接词复合句.....	288
Г. 表行为方式关系的无连接词复合句.....	290
Д. 表确切关系的无连接词复合句.....	291
E. 表接续关系的无连接词复合句.....	292
第五节 复杂的无连接词复合句.....	293
第六节 对无连接词复合句的不同看法.....	297

参考书目.....	306
-----------	-----

复合句概述

§ 1. 复合句是由两个或两个以上分句(又称组成部分)构成的结构-意义整体。每个分句在形式上与简单句相似,但没有独立句子的语调,不能表示相对完整的意思,不是交际单位。例如:

① Я знал^①, что ты обрадуешься^② (Л. Космодемьянская).

我知道你一定高兴。

② Она сразу объяснила^①, что ей надо поскорее вернуться к брату^②, потому что он ещё маленький^③ (Л. Космодемьянская).

她马上解释说她要赶快回到弟弟那里去,因为他还小。

③ И ещё мне было грустно^①, так как я не знал^②, что скажу Ольге Николаевне^③, если она меня спросит^④, занимался ли я летом по арифметике^⑤ (Н. Носов).

同时我也很愁闷,因为我不知道要怎样对奥尔迦·尼古拉叶芙娜说才好,假如她要问起我暑假复习没复习算术。

本来,复合句和简单句的区别还是很明显的,一般也不会把它们弄混淆。但近年来,有些句法学家对什么是复合句提

出了新的看法。苏联科学院一九八〇年出版的《俄语语法》认为，过去把 Я простился и пошёл домой 看作是简单句，把 Она краснела, когда волновалась 看作是复合句，是没有道理的。《俄语语法》的作者认为这两个句子都是复合句，只不过两个谓语之间用的连接词不同罢了。这样一来，所有有一个主语带两个以上谓语的句子就都被看成是复合句了¹。我们认为，这种观点在教学中还不宜应用。

§ 2. 在复合句中，各分句在意思上紧密相关，在结构上互相制约。如果前后两个分句的主语或谓语完全相同时，后一个分句中的主语或谓语就可以省略不用。例如：

① Она пишет, что больна (Л. Космодемьянская).
她来信说，她生病了。

② Я сказал, что больше не буду играть в шахматы (Н. Носов).

我说过，我再也不下象棋了。

③ Птица радуется весне, а мать деткам (Пословица).

鸟儿喜欢春天，母亲喜欢孩子。

分句在复合句中能和句子成分在一起连用，起一个句子成分的作用。例如：

① Я думал уж о форме плана и как героя назову (А. Пушкин).

我已经考虑写作的形式和主人公的名字了。

② Он спросил её о здоровье и как она провела

1 Русская грамматика АН СССР, т. II, М., 1980, с. 461—462

утро (Л. Толстой).

他询问了她的健康情况和她是怎样度过早晨的。

在现代俄语中，分句有时可以单独用作谓语。这样的句子，应看作是一个简单句而不是复句合。例如：

① Свобода — это когда всё и все согласны со мной (М. Горький).

自由就是一切和所有的人都同我一致。

② Засада — это когда сидят тихо и берут тихо (А. Пунченко).

设伏就是不声不响地坐等，悄悄地逮捕。

③ Вся ваша забота — это чтобы вам было выгодно, весело и удобно жить (А. Андреев).

你们关心的是怎么做对你们有利，怎样才能过得快活、舒适。

§ 3. 从语言发展变化的历史来看，复合句是由几个简单句组成的。但在现代俄语中又出现了一种新的倾向：有些复合句又逐渐转化为简单句。这种现象在口语中比较多见。例如：

① Он наговорил им бог знает чего (В. Кочетов).

天知道他对他们都说了些什么话。

试比较：

Бог знает, чего он им наговорил.

② Мы тут чёрт знает чем питались (Г. Артозеев).

鬼知道我们在这儿吃的是什麼。

试比较：

Чёрт знает, чем мы тут питались.

③ Я обрадовалась не могу сказать как! (В. Смирнов)

我高兴得简直没法说!

试比较:

Не могу сказать, как я обрадовалась.

④ Боль была неизвестно где (А. Пунченко).

不知道哪儿疼。

试比较:

Неизвестно, где была боль.

§ 4. 复合句是借助连接词、关联词、语调等手段构成的。按分句间连接手段的不同,复合句可分为有连接词复合句和无连接词复合句两大类。有连接词复合句,按连接词的性质,又可分为并列复合句和主从复合句两种。

借助并列连接词构成的复合句,叫并列复合句。例如:

① Небо снова всё покрылось тучами, и посыпался дождь (М. Горький).

天空又布满了乌云,下起了雨。

② В доме все уже легли, но никто не спал (А. Чехов).

家里人都躺下了,但谁都没睡。

借助从属连接词或关联词构成的复合句,叫主从复合句。

例如:

① Я сказала, что выступать не могу, но на собрание приду (Л. Космодемьянская).

我说,我不能讲话,但我一定到会。